

童行*i i*

Together



Vol.
88

2020年12月

與兒童並肩同行，如聖人聖基道幫助困苦中的兒童，走過人生的最低谷。

85周年童行專題

逆境自強 共度時艱

父母童學

現代管教「5G元素」

童・服務

居危思安

臨床心理輔導服務的轉變與前瞻

逆境自強
共度時艱





逆境自強 共度時艱

Together we stand strong in times of adversity



舊生崔紹輝、陳嘉富及蔡啟平
Old boys Teddy and Keith, and old girl Peony

聖基道的兒童都不是溫室花草，在成年前學習面對困難和自力更生，成為不可或缺的一環。這種自小從逆境中培養出來的特質，反而令三位舊生能以樂觀、堅韌的態度，面對疫情所帶來的種種挑戰，甚至在難關中不忘關懷一眾師弟师妹，共度時艱。

未雨綢繆 樂觀面對新常態

下筆之時正值第三波疫情來襲，群組感染接踵而來，老人院舍和醫院等相繼失守。為遏止病毒傳播，學校提前放暑假及繼續施行視像授課，在家工作模式重現。任職導演的舊生崔紹輝（Teddy）說，以往慣常合作的院校和社福機構，皆因疫情而暫緩或取消拍攝計劃，這是他自設工作室七年以來，生意最差的一年。

「今年4月之前係零，9月後暫時也未有工作安排。」Teddy平淡的說。期間他利用此空檔，著手設計公司網頁，規劃市場發展方案和網上推廣，為未來作好準備。他慶幸能把握疫情放緩的空間完成了多個拍攝項目，並藉以見識到香港生意人靈活變通的賺錢能力。所以儘管疫情反覆，他對將來還是感到樂觀。

At St. Christopher's Home (the Home), children are not fragile snowflakes but trained to develop the ability of resilience and independence for the sake of their future. Thanks to such teachings, three old boys and girl were able to overcome the unprecedented challenges from the pandemic. Their bonding with the Home was even tightened in adversity.

Stay hopeful about the “new normal”

During Hong Kong's “third wave” this summer, outbreaks took place one after another even in elderly homes and hospitals. Online class and home office resumed to prevent virus spread. Old boy Teddy, a director, said filming projects with clients like university and NGO were either postponed or cancelled. The business was the worst since setting up his studio seven years ago.

“No job before April and none from September onwards,” Teddy said the gap period however allowed him to make a marketing plan for business development. He was glad that a few projects were completed when the social distancing measures were relaxed. His clients' flexibility in business operation also opened his eyes so he was optimistic about the future despite all uncertainties.



準備，開始！
Action!



兒時的Teddy
Little Teddy

可能大家以後都要與這病毒共存，
須戴口罩外出，但總能生存下去。

We may have to live with the COVID-19 and wear a
mask to go out but there is still a way to move on.

為院童籌劃攝影訓練 助認識自我

「可能大家以後都要與這病毒共存，須戴口罩外出，但總能生存下去。」Teddy覺得在聖基道成長的人，會有更強的適應和生存能力面對新環境。突如其來的空檔亦令他能一償心願，組成智囊團撰寫計劃書，著手為兒童之家的青少年籌劃攝影訓練，讓他們學習多一門技能外，也是個自我探索和表達的好機會，同時透過作品提升公眾對家舍兒童的關注。

兒時被父親虐待而被轉介入住聖基道的Teddy坦言，初時很擔心被人發現自己的家庭背景，反而長大後克服了心理關口。與人提及八個小孩同一屋簷下的家舍生活時，就連親人也感到難以理解，故他特別以兒童之家為主題拍成短片《天涼道秋》，成為香港電台節目《新導演放映室2019》八部作品之一。

Teddy覺得這次攝製過程能幫助自己梳理和反思其獨特的成長經歷，作為過來人，他亦明白兒童之家的青少年難免會有不為外人所了解的情緒、壓力，甚至鬱結。他希望利用本身的專長和背景，協助這班年青人透過攝影這個藝術媒介，檢視和表達自己的所思所想，探索自己應走的路。

逆市求變 推慈善下午茶

為加強防疫，全港食肆一度全日禁止堂食，在荔枝角工業區經營餐廳的舊生陳嘉富（Keith）可謂苦不堪言。「生意跌了六至七成，又不能隨便休業，怕

Filming training for the Home's children

“We may have to live with the COVID-19 and wear a mask to go out but there is still a way to move on,” Teddy believed that those who grew up at the Home should have stronger capability to survive the “new normal”. The gap period even gave him a good opportunity to make his dream come true by initiating filming training for the youth of Small Group Homes (SGH).

Teddy was referred to the Home due to physical abuse. Afraid of disclosing his background as a young boy, Teddy turned over a new leaf to discover his identity through creative media study in university. To let more people know about the SGH children's living, he used it as the theme to produce a short movie for the RTHK in 2019.

Teddy found this filming a good journey of self-exploration. As an old boy, he wished the filming training could help the Home's children acquire new skills and explore themselves through the art to find the right way they should lead.

Charity initiative for breakthrough

Catering sector was much affected during the pandemic, especially the full dine-in ban. Old boy Keith, a restaurant owner in Lai Chi Kok, said his business had dropped 60-70% but what upset him most was the government's changing catering measures which made him once feel hopeless. Clearing his head, Keith tried to make a change to survive.



Keith珍藏的童年照
Keith's most favorite childhood photo

當一扇門關上時，上天總會
為你打開另一扇門。

When one door closes, another opens!

被搶走客源，伙計無工開生計也會受影響，餐廳幾乎做一日蝕一日。」不斷轉變且針對食肆的防疫措施，曾令Keith有看不見前景之感。幸好調整心態後，繼續逆市求變，如兼賣凍肉，望能捱過低潮。

「疫情期間大家避免外出食飯，我們便加盟了外賣平台，估不到真的增加了一批新客人。」Keith更在疫情緩和時提出慈善下午茶推廣活動，顧客在下午茶時段惠顧50元或以上，其餐廳飯意冰室即按每張單據捐出三元支持本院的助養計劃。店內還設有捐款箱，鼓勵客人隨緣樂助，並為餐廳建立良好形象。

天無絕人之路

Keith初中離院與家人重聚後，很快便隨兄長到大排檔打工謀生。從事飲食業逾20年，遇到的難題一點也不少，例如餐廳曾因漏水而牽涉法律責任，「這都是我能力範圍以外可以應付的事，但神奇的是，當一扇門關上時，上天總會為你打開另一扇門，如早前整個水吧員工集體即時離職，無助之際，突然又獲轉介兩個人來幫手，令人覺得凡事總有出路。」

在聖基道的日子，Keith算是個頑皮的小孩，會欺負其他宿友，甚至經常與前線同工爭執。居於大埔舊址時，就曾因為太頑皮而被罰面向吐露港雙手舉高槓仔。任性的他當時很討厭被管束，惟是非觀念



TOPick訪問Keith的網上報導獲逾2,500讚好，大受好評。
Over 2,500 Likes of Keith's TOPick online interview

“Say we join the online food delivery platform to cater for those who avoid dining out, and it does bring us new customers!” Keith even proposed a charity campaign to donate \$3 of each bill of \$50 or above during tea break in support of the Home’s sponsorship scheme while promoting the restaurant’s corporate image.

There’s a will, there’s a way

Keith had been in the catering business for over 20 years since working at a “Dai Pai Dong” after he left the Home at 13 with his brother. “Problems happen all the time, sometimes beyond my control. What amazes me is when one door closes, another opens! Say recently a team of staff resigned and left right away, in helplessness I just got two referrals from a friend!”

卻已默默植入心中。投身複雜的社會後，反而更能明白兒時的教誨，還很感激家舍家長替自己拍下大量童年照片，留下珍貴回憶。故即使市道艱難，在能力許可下，都想盡力回饋母院。

靈活應對疫情 更顯潛能

舊生蔡啟平（Peony）現職哥爾夫球出版社的總經理，中港兩地皆設有辦公室。除出版事業外，每年都會在內地舉辦大型推廣活動。但在疫情下，強制檢疫措施令她難以如常親身參與籌劃工作，「怎可能一個自家年度活動，主人家卻缺席呢？」Peony嘆謂。

她說內地只有兩、三名員工，平日多聽從其指示工作。估不到這次沒有她親身上陣，反讓他們有機會發揮潛能，懂得互相配合，叫她喜出望外！今年活動更首度與另一博覽會聯合舉行，成功邀請到國內知名球手出席，辦得比以往更加出色，更受歡迎。Peony很感恩在她主動「求救」下，很多內地業界高層都欣然幫忙在場內招呼來賓，熱情投入程度不亞於主辦者！「順境就話靠自己，但在逆境中會發現原來很多人都願意幫忙。」



Peony透過在港預錄的短片致辭
Address through video in pandemic

獲感召成立譚瑪利助學金 支援離院青年

Peony三歲因母親患病，父親沉迷賭博而入住聖基道。中三離院後每天做幾份補習幫補生計，困苦的生活令她萌生放棄升學的念頭，幸獲家舍家長不時來電督促鼓勵，她才能堅持下去。即使已成立公



Living in the Home, Keith was so naughty that he got punished by the house parents most of the time. Though he disliked discipline, the Home's teaching was internalized and became his guiding principle afterwards. Keith was grateful to the house parents for bringing him lovely memories by taking many childhood photos. That's why he would love to give back when possible.

Be versatile in the times of change

Old girl Peony is the general manager of a golf publishing company with local and mainland offices. Large scale promotional event was held in China every year but the cross-border compulsory quarantine measure troubled her this time, "How can we organize an event without the host?"

To Peony's surprise, her absence gave the mainland staff a good opportunity to work things out with each other and by their own strength. The annual event was held with an exposition that many VIPs were invited to make it a huge success. Peony also thanked her business partners for serving guests on her behalf. "Adversity lets us know there are lots of helping hands around."

Calling to found the Mary Tam Fund

Peony left the Home in Secondary 3. To make ends meet, she had to take a few tutor jobs that she considered dropping out of school. Thanks to the encouragement of the house parent over the phone, Peony kept on studying and completed her bachelor's degree eventually. To support the Home's young people in continuing education, she founded the Mary Tam Fund, which is named after her house parent to respond to God's calling.

神要我們做事，其實祂也會出力，
我們只是提供一個渠道去講和實行。

God will help whatever He asks us to do.
We only serve to carry out His plan.

司，仍在公餘完成大學課程，取得學士學位。信奉基督教的她獲感召下，在2013年以昔日家舍家長之名成立「譚瑪利助學金」，在財政上支援師弟師妹繼續升學。

「其實當初我根本不想做這件事。」Peony感言離院後極少向人提及在兒童院生活的事，成立助學金意味著她要公開自己的過去。猶幸最後信仰戰勝心魔，她率先鼓起勇氣向兩位不太相熟的朋友募捐，豈料對方都大表支持，共捐助15萬元。在助學金成立一個月內即開出首張支票予受助學生，叫她好不雀躍！

惟Peony慨嘆，去年的社會事件令部分贊助人對兒童及青少年服務卻步，以往主要透過其人際網絡所得的捐款大幅減少。然而，助學金卻同時收到不少公眾捐助，當中包括一位聖基道長期支持者的大額捐款，叫她大感意外和感恩。「神要我們做事，其實祂也會出力，我們只是提供一個渠道去講和實行。」

85年來，兒童因著父母離世、患病、離異，甚至棄養、虐待等原因，而來到聖基道這個「家」生活、學習和成長，聖基道的兒童都是在逆境中長大的一群。也許「久經訓練」，Teddy、Keith和Peony三位舊生都在不同崗位積極面對疫情帶來的挑戰。難得的是他們在難關中不忘母院，在能力許可下，盡力回饋，一起共度時艱。

這份逆境自強的精神，就是聖基道其中一份值得我們驕傲、貫穿85年的精神。



受助學生與Peony等贊助人合照
Group photo

Peony rarely talked about her SGH's living when she left the Home. Setting up the Fund meant that she had to disclose her past to solicit support around. Having faith over fear, she quickly received a total of \$150,000 from two donors, and the first cheque was issued to the beneficiary within one month!

Sadly, Peony said the social movement cooled down some sponsors' support in children and youth service so the donations collected through her network decreased substantially last year. However, with almost no promotion, public contributions of the Fund were on the rise! "God will help whatever He asks us to do. We only serve to carry out His plan."

Due to various family problems, children have been referred to the Home to live, learn and grow in the past 85 years. They are well trained to thrive in adversity. Teddy, Keith and Peony are three cases in point to show how they face challenges during the pandemic, and even give back to the Home when possible.

This never-give-up spirit is also what the Home is proud of throughout the past 85 years. 童



“ 現代管教「5G元素」

5Gs in modern parenting

駐校社工 羅加熾
Heidi Law, School Social Worker

管，文字結構中包含「官」字，代表權力。管又有「管理」和「管教」的意思，而教則有「教導」和「教育」的含意——那麼，「管教」等同以權力去管理和教育兒童嗎？

這種高壓管教模式在過去或許可行，但在主張溝通、互動、分享和同理心的現今社會，單向的高壓管教模式只會令父母被子女討厭兼傷害兒童身心發展，早已不適用。反之大家不妨參考以下的5G管教元素，做個情理兼備的21世紀家長。

善待自己

從孩子出生，爸媽往往以孩子為首要考慮，可能忽略了自己和另一半。試想想，兩口子有多久在沒有干擾下看完一齣電影、共晉晚飯、互相關心？家長除了是孩子的爸媽，也是夫妻。夫妻間的甜蜜，應隨著孩子的成長而加添，相愛的父母才能讓孩子在充滿愛的環境下成長。



父母的陪伴有助孩子成長
Parental accompaniment is beneficial to children's development



管教子女要有愛和溝通
Love and communication are key to parenting

Authoritarian parenting was common in the old days to raise children with strict discipline and usually one-way communication, but is it a good way to guide and nurture our new generation?

When we are promoting interaction, sharing and empathy in parent-child relationships, authoritarian parenting has become outdated and unfavorable. Instead, the following “5Gs” are recommended for parents in the 21st century:

Good to Yourself

Children come first seems to be the golden rule in most families when a couple turns to be parents, but what about the situation of the spouse? When was the last time you and your husband / wife enjoyed a nice movie, fine dining and sweet pillow talk without interruption? Children are our flesh and blood; however, our other half, also our children's parent, is no less important. Happy, strong marital relationship help bring up loving children.



新世代的孩子，需要的不單是爸媽的愛，而是爸媽學會放手的愛。

In face of an unknown future, parents have to learn to let go.



愛乃一家之源
A family is joined by love

新世代

新一代的爸媽似乎特別珍愛子女，由挑選傭工、選購營養食物，以至揀選幼稚園，無不希望把最好的獻給子女。但孩子長期在這種物質豐富的環境下成長，或會因而習以為常，變得不懂珍惜，甚至缺乏自我解難能力。新世代的孩子，需要的不單是爸媽的愛，而是爸媽學會放手的愛——適時讓兒童學習面對不同挑戰，經歷嘗試、選擇、挫敗和克服，他們才會變得堅韌和勇敢。

成長

爸媽在伴隨孩子成長的道路上，會共同經歷不少障礙和沙石，但這些沙石卻是成長中重要的養分，能讓雙方一起經歷傷心、快樂和期盼等，並藉著這些生活點滴，豐富彼此的心靈，鞏固親子關係。因此父母的陪伴對子女的成長十分重要。

感恩

在充滿競爭的社會，家長好容易便跌進互相比較的圈套——比較誰家的孩子成績好、才藝高。可惜比較總有高低之分，難以皆大歡喜，反易造成失落，甚至自卑。新一代父母應常懷感恩的心，緊記每個孩子都是上天賜予獨特的個體。在寬容與包容下成長的孩子，更能欣賞自己和別人。

神

人的能力是有限的，每日面對各樣瑣事，難免會感到疲憊和無所適從。把所有未能掌握的、未知的交託給全能的神，讓孩子在信仰中成長，當能更堅毅樂觀，展翅高飛。

Generation

Hong Kong is an affluent society that most parents tend to give the best for their children, may it be picking a maid, food or nursery. Living like a prince or princess since birth, children may take such material comforts for granted that they do not know how to cherish them and solve their problems. In face of an unknown future, parents have to learn to let go, giving their children the opportunity to develop their strength and courage through tackling challenges, successes and failures.

Growth

Childhood does not need to be “perfect” as long as there is adequate parental accompaniment. Overcoming obstacles or even sadness by children and parents together can be essential to children’s growth, enrich their mind and life, and strengthen parent-child relationship.

Gratitude

In a competitive city like Hong Kong, a secret battle among parents easily brews from within when they compare their children’s achievements and talents with one another, causing unnecessary stress, low esteem and disappointment. Parents should appreciate and accept the uniqueness of their children with gratitude, so as to nurture a positive child.

God

God is omnipotent yet our capabilities are limited. We may feel lost and exhausted by dealing with the trivia of everyday life and facing the unknown future. Let’s do our best and let God do the rest, especially those beyond our control. When growing in faith, children can learn how to stay positive and persistent. 童



居危思安 臨床心理輔導服務的轉變與前瞻

Clinical Psychological Service: Review on changes and new directions

臨床心理學家 陸詠詩博士
Dr. Kimmy Luk, Clinical Psychologist

臨床心理輔導服務發展至今已超過十年光景，隨著兒童住宿服務個案越趨複雜，當中不乏具發展障礙，包括自閉症、專注力不足 / 過度活躍症等，住宿服務同工在處理個案上的壓力有增無減。

另外，近年社會上不少的突發創傷事件，以至持續新冠肺炎疫情等，引致大大小小的生活轉變，危機處處，為不少同工、兒童、青少年及家長帶來持續的適應及心理威脅。

為回應需要，單位一直提供：

- 1 兒童評估及輔導；
- 2 安排個案會議及家庭輔導；
- 3 透過跨專業合作，為同工提供個案諮詢及培訓，提升同工的處理技巧，及早辨識兒童問題，作出介入；
- 4 透過電郵、撰寫專業文章、對外講座及網上直播等，發放心理健康資訊。

It has been ten years since Clinical Psychological Service (CP Service) was set up at the Home. In view of increasing prevalence of children and adolescents with special needs and developmental problems at residential child care service, our frontline staffs reported heightened stresses in handling these children at the Small Group Homes (SGH).

In recent years, with numerous traumatic social unrest and the ongoing pandemic, it is evident that not only our staff, children and adolescents, but also the community is striving hard to adapt to these changes and stresses.

Therefore, CP Service aims to provide:

- 1 Individualized and direct assessment / intervention to these children and adolescents in need;
- 2 Case conference or family therapy sessions to render professional support;
- 3 Multi-disciplinary collaboration in forms of consultations and trainings to equip staff with knowledge and skills;
- 4 Psychoeducational materials through emails, articles, workshops and live webcast to promote awareness of psychological well-being among our staff and the community.



支援社工個案會議
Case conference with frontline staff

轉變與機遇——對外收費服務

然而，隨著對內服務穩定發展，單位五年前開展對外收費服務，讓社區上有特殊學習需要的兒童及家長，及早接受適切的心理評估及輔導。對外服務需求殷切，現時佔約三分一的個案轉介，十歲的資優兒童博博（化名）便是其中一個。

博博被學校社工轉介時，已被精神科醫生診斷患上廣泛性焦慮症，在應付返校及學習上面對沉重壓力。博博在單親家庭長大，父親不明白博博的限制及困難，幾乎每天均以責罵方式要求博博返學及完成功課，令父子關係緊張。隨著輔導中與博博探討焦慮的想法及學習鬆弛技巧，同步與學校社工商量調適校內的學習環境及要求，加上與博博父親面談，跟進父子相處及管教技巧，博博在接受服務半年多後終於可重新投入校園生活，不再被焦慮情緒牽絆。

前瞻與盼望

近年單位積極配合新服務計劃，如童行有愛——幼稚園駐校社工服務，為同工、兒童及家長等提供專業及實證為本的心理評估輔導及員工培訓。

單位盼望能繼續發揮支援特殊需要兒童、青少年及家長、同工的角色，同時積極回應社區需要，發揮影響力，透過有系統的研究及服務調查等，進一步加強倡導工作，拓展更專業的服務形象。



學校講座
School talk

Opportunities to changes

Since five years ago, CP Service further expanded to provide external, fee-charging service to families with children with special needs. In recent years, external service accounted for around one third of the referrals. Bok (alias), a 10-year-old boy from a single-parent family, is one of them.

He was a gifted child with Generalized Anxiety Disorder when he was referred to the service by school social worker a few years ago. Bok struggled with attending school and completing assignments, and parent-child relationship was strained due to his anxiety. Individualized counseling sessions were provided to Bok to work on his anxiety, in addition to parenting sessions with his father to understand his son's difficulties and learn ways to help him, and consultation with the school social worker to adjust learning expectations and demands on him. Significant progress was noted as Bok was able to participate in and enjoy his school life, and was discharged after around six months.

Forecast to future

CP Service continues to expand its scope of service in recent years to involve in other new services, such as "To Kids with Love" - Social Work Service for Pre-primary Institutions, by providing evidence-based psychological assessments and training support to the staff.

CP Service plans to continue the role of providing professional support to the families with children and adolescents with special needs, as well as to the staff of the Home. At the same time, by involving in more systematic research and service reviews, we hope that we can promote advocacy and facilitate development of a professional image in residential child care service. 童



2021.3.6 全港售旗日招募義工 Volunteer Wanted for 2021.3.6 Flag Day



請多多支持！
Please support us!

The Home's Territory-wide Flag Day will be held on March 6, 2021. Donation collected will be designated for "Love Seedling Campaign" to enhance the physical, mental and spiritual health of orphans and children from broken families, and support children with developmental problems. 童

本院將於明年3月6日舉行全港售旗日，為「聖基道愛苗行動」籌募經費，以關顧孤兒及來自破碎家庭兒童心靈及精神的需要，並為患有發展障礙的兒童提供評估、訓練及支援服務，讓兒童如幼苗般的小生命，得以茁壯成長。

請以手機掃描 QR code 了解詳情，以及組成10人或以上的義工隊。請即網上報名！



網上報名
Sign up now!

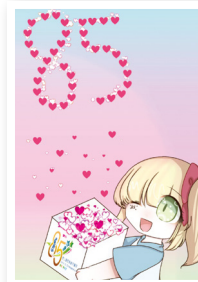
「傳愛·傳希望」聖基道85周年嘉年華轉型為網上慶祝活動 "To Spread Love and Hope" St. Christopher's Home 85th Anniversary Carnival Changed to an Online Celebration Event

為平衡公共安全，原定於11月舉行的嘉年華改名為「傳愛·傳希望」聖基道85周年「網絡全接『捉』」活動，吸引公眾參與網上有獎遊戲，從中認識聖基道今昔變化，並邀請多位嘉賓拍攝祝賀短片，於「慶賀全接觸頻道」播放，傳達愛與希望的活動主題和正向訊息，與眾同樂。

To ensure public safety, the Home's 85th Anniversary Carnival was changed online. Fun online games were developed based on the Home's historical changes to enhance public understanding through participation. Honorable guests also took short film to congratulate the Home's birthday through an online channel. 童



網上慶祝活動
Online celebration event



家舍兒童阿怡
有份設計網上
遊戲插圖
SGH girl Susan helped
with the online game's
illustration

獲贈月餅中秋禮物包 Donation of Mooncake and Gift Pack

感謝澳加光學有限公司、寶華貿易公司、香港教育（國際）投資集團有限公司、漢國置業有限公司、華星冰室和香港美容業總會等機構和善長，送來一箱箱月餅以及由義工特別包裝的中秋禮物包，讓兒童可以安在家舍歡度佳節。

Heartfelt thanks to supporters like OKIA Optical Co. Ltd., Po Wah Trading, Hong Kong Education (Int'l) Investments Limited, Hon Kwok Land Investment Company Limited, Chrisly Café and Federation of Beauty Industry (H.K.) for giving the Home's children boxes of mooncake and gift packs to celebrate the Mid-Autumn Festival. 童



精美兒童禮物包
Children gift pack



感謝捐助
Thanks for the mooncakes!

逾70助人大使 推廣助養計劃 Over 70 Helpers Promote the Sponsorship Scheme

今年有70多人報名成為「助人大使」，在自己的社區或工作崗位張貼海報、派發單張，甚至創作影片和圖片，透過個人社交平台及通訊軟件，協助宣傳「樂樂」「遙遙」助養計劃，呼籲親朋好友、街坊顧客支持參與。

More than 70 helpers signed up to promote the Home's "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme by displaying posters, distributing leaflets and sharing the promo through social media and messaging apps to call for greater support among their families and friends. 童



餐廳張貼海報
Poster display at restaurant



設計有趣圖片作網上推廣
Create fun photos for online promotion

首度舉行網上助養人活動 Debut Online Sponsor's Function

為響應留家抗疫，本院首度舉行了名為「細路仔 傾下偈」的網上助養人活動，邀請兒童之家同工和孩子分享停課時的生活點滴。助養人並參與現場有獎問答遊戲和提問，與家舍兒童互動。歡迎大家上網重溫。

Staying home to stay safe, the Home organized the first-ever online Sponsor's Function. In the program, SGH staff and children not only talked about their living during class suspension, but also interacted with sponsors through games and Q&A session. 童



兒童搶答問題
Q&A session



逾2,300人次收看這次
網上助養人活動
More than 2,300 views of
this online Sponsor's Function

「日行一善」愛心行動 "One Good Deed a Day" Love in Action

「愛心小天使計劃」透過學校鼓勵學生參與「日行一善」愛心行動，以文字或圖畫在單張上記錄自己七天的善行，從小培養行善的心。同時透過親子捐款幫助本院兒童，實踐施比受更為有福的精神。

"Love Junior Campaign" encourages students to record their 7-day good deeds on the "One Good Deed a Day" Love in Action leaflet to nurture kind-heartedness, in addition to promoting parent-child donation to support the Home's children. 童

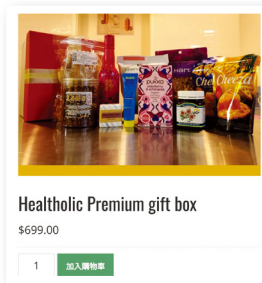


「日行一善」單張
"One Good Deed a Day"
Love in Action leaflet

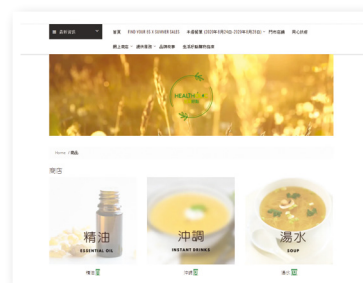
生活好點推出網上商店及流動應用程式 HEALTHOLIC's Online Shop and Mobile App were Launched

本院社企生活好點打破實體店舖界限，推出網上商店及 HEALTHOLIC App，方便顧客隨時隨地，甚至足不出戶都可以上網購物，在疫情中開拓新商機。

Healtholic, the Home's social enterprise, developed online shop and mobile app to extend the business from a physical store to e-commerce by facilitating mobile shopping. 童



流動程式已應用於Android平台
Mobile app on Google Play Store now



生活好點網上商店
HEALTHOLIC's online shop

兒童之家同工獲得嘉許 SGH Staff Received Appreciation Letter



同工送別兒童
Staff saw the child off

本院獲香港國際社會服務社來函，表揚兒童之家社工黃鳳儀及家舍家長黃整平在協助院內兒童接受海外領養的過程中不遺餘力，除向兒童詳盡解釋領養安排，予以支持和肯定外，還提供詳盡報告予領養父母參考，幫助兒童適應新生活。最終兒童順利於8月赴美國與領養家庭團聚，開展人生新一頁。

SGH social worker Yellow Wong and housemother Wong Ching Ping received appreciation letter from the International Social Service (Hong Kong Branch) to thank them for helping the Home's child during the overseas adoption process. With their full support, the child united with the adoptive family in the U.S.A. smoothly this August to turn over a new leaf. 童

第八屆譚瑪利助學金支票頒贈活動 The 8th Mary Tam Fund Cheque Presentation Ceremony

由舊生蔡啟平成立的譚瑪利助學金，旨在幫助曾居住本院兒童之家，現於升學或生活上遇有困難的離院青年，以解燃眉之急。

疫情關係，助學金今年由晚宴改為支票頒贈活動，由贊助人向六位舊生頒授支票。席間多位舊生表示將來一定會回饋社會，幫助有同樣需要的學生，氣氛溫馨感人，令贊助人好不安慰。

Mary Tam Fund, founded by old girl Peony Choi, aims at helping young people who had lived in the Home, overcome financial difficulties due to continuing education or independent living after discharge.

A cheque presentation event was held to replace the thanksgiving dinner due to the pandemic. There were six awardees this year. Most of them pledged to support other students in need in future that melted the sponsors' hearts. 童



感謝支持
Thank you!

聖誕祝福暖童心 Christmas Blessing



讓你的祝福送到孩子手上
Forward your blessings to the Home's children



兒童去年收到的祝願卡
Christmas cards received last year

聖誕節快將來臨，歡迎大家把握機會，捐款支持「聖誕祝福暖童心」，為本院兒童送上祝福或索取祝願卡，撰寫鼓勵和祝願說話，並於12月17日前寄回，以代轉交到孩子手上，同享溫暖聖誕。

歡迎致電 3756 4488 或電郵 develop@skhsch.org.hk 索取祝願卡及查詢。

Joyful Christmas is coming soon! You can share your love with the Home's children by donating to the "Christmas Blessing" Campaign. You will receive a Christmas card to bring your written blessing to us by December 17 so we shall pass it to our children in celebration of a warm and joyful festive season!

If you would like to get more blessing cards, please contact us at 3756 4488 or email to develop@skhsch.org.hk. 童

樂行純箏慈善音樂會 Guzheng Charity Concert by the Walkers

國際商龍交流會——樂行屬會於9月舉行樂行純箏慈善音樂會，同場義賣本院的85周年紀念摺傘，藉音樂交流，鼓勵公眾捐助社會上有需要的兒童。

In September, Synergy Association International - the Walkers organized a Guzheng charity concert. 250 pieces of the Home's 85th Anniversary umbrella were sold in support of the child-focused services. 童



以樂行善
Charity concert

聖基道「幾米《世界別為我擔心》系列」朱古力禮盒 / 套裝 The Home x Jimmy LIAO "Don't Worry, Be Happy!" Chocolate Box / Gift Set



特別版朱古力禮盒
Special edition gift set

為慶祝本院85周年，今年取得繪本作家幾米《世界別為我擔心》作品的圖像授權，製成義賣產品。幾米筆下的小朋友天真爛漫，在不平凡的經歷中仍能保持一份童真，儼如本院兒童的化身。

特別版禮盒除有一盒精裝朱古力外，並內附八片手造曲奇，由本院舊生文慧詩成立的M Patisserie製作。請即瀏覽右頁選購！

To celebrate the 85th Anniversary, the Home is authorized by the famous illustrator, Jimmy LIAO, to produce charity products with his illustration in "Don't Worry, Be Happy!" The special edition gift set contains one deluxe chocolate box and eight hand-made cookies by "M Patisserie" developed by the Home's old girl Manci Man. Please refer to the right page to order now. 童

查詢熱線 Enquiry 3756 4488, WhatsApp 9601 6661



迷你朱古力禮盒

\$40



精裝朱古力禮盒

\$120



限量版朱古力套裝

\$138



smartME 呈獻

聖基道 愛心 朱古力
Happy 85th Anniversary

圖片選自幾米作品《世界別為我擔心》© by Jimmy Liao. Licensed by Jimmy S.P.A. Co., Ltd. (墨色國際)



下單：3756 4488 /

9601 6661 (WhatsApp)

聖基道「幾米《世界別為我擔心》系列」朱古力禮盒 / 套裝

詳情：2520 1056 / www.skhsch.org.hk 網店：charitygift.store

一 公開銷售 (12月1日至2021年2月16日)

全線Shell油站、六間龍島、信和集團旗下商場(屯門市廣場)、六間千色Citistore (2020年12月3日至27日)、飯意冰室、健苗軒、生活好點及本院總辦事處等。網上訂購：charitygift.store。

二 訂購或捐贈愛心朱古力 (即日起至2021年1月24日)

詳情	訂購	數量	單價	合計
		捐贈(本院代為送予有需要的兒童)		
1. 迷你朱古力禮盒(心形3"x3")：一顆心形和兩顆軟糖朱古力			\$40	\$
2. 精裝朱古力禮盒(心形6.5"x6.5")：九顆心形(牛奶和朱古力)			\$120	\$
3. 限量版朱古力套裝：毛巾(尺寸：30x70cm)和兩盒迷你禮盒			\$138	\$
4. 特別版禮盒：一盒精裝朱古力禮盒 + 八片手造曲奇	請到銷售點購買		\$285 (*包送貨)	\$
5. 支持聖基道兒童院發展以兒童為本的服務	□\$3,000 □\$2,000 □\$1,000 □\$500 □其他\$			\$
6. 參加「愛心小天使計劃」(以兒童名義成為捐助者。家長鼓勵兒童每天捐出\$2，一年\$730或以上捐助「計劃」。)	按年捐款 □\$1,460(每天\$4) □\$1,095(每天\$3) □\$730(每天\$2) □其他\$ 兒童姓名：(英文) 出生日期： 年 月 性別：男/女			\$
7. 參加「樂樂」「遙遙」助養計劃(助養費用每月最少\$80，最少助養一年，有機會親自關懷本院兒童。)	按月捐款 □\$300 □\$200 □\$100 □其他\$ (只限以信用卡捐款) 按年捐款 □\$3,600 □\$2,400 □\$1,200 □其他\$			\$
總額：				\$

*特別版禮盒發貨日期：聖誕節及新年前兩星期，請於訂購一欄註明收貨節期。

賞味限期：迷你 - 31/3/2021、精裝 - 30/4/2021及特別版(手造曲奇) - 一個月。

為支持環保及減低行政開支，如訂購總額少於100元，請直接到銷售點購買。

送貨詳情

訂貨金額達2,000元或以上(商業區辦公地址) / 「包送貨」

□ 可享一次免費本地送貨服務(離島、東涌除外及港外地區恕不送貨)。成功確認客戶付款後，所訂購之貨品於七個工作天內，於星期一至五辦公時間送到指定之商業區辦公地址；如非商業區辦公地址，本院將寄上朱古力券。

□ *「包送貨」(只限順豐站，以免影響朱古力的品質)：順豐站點碼 點碼簡稱 (請參考：https://bitly/2VUAMoa)

訂貨金額少於2,000元或非商業區辦公地址

□ 由本院寄上朱古力券：持券者可於12月1日至2021年2月1日指定時間到指定的公開銷售點換領。

□ 自取 / 安排速遞公司：於辦公時間到本院北角總辦事處自取禮盒 / 套裝。

□ 順豐到付(為免影響朱古力的品質，只限送順豐站或商業區辦公地址)：順豐站點碼 點碼簡稱 (請參考：https://bitly/2VUAMoa)

三 聯絡及送遞資料

姓名： (先生/小姐/女士) (Mr./Miss/Ms.)

團體名稱(如適用)：

地址(請盡量以英文填寫)：

日間聯絡電話： 傳真：

電郵：

如收貨人及送遞地址與上述不同，請填寫：收貨人姓名： 聯絡電話：

送遞地址：

四 付款或捐款方法

□ 信用卡(可直接傳真已填妥之表格至：2520 1725)

□ Visa □ Master Card 持卡人姓名(英文)： 有效期至 月/ 年(最少兩個月內有效)

信用卡號碼： 持卡人簽署：

□ 劃線支票 抬頭「聖公會聖基道兒童院有限公司」並連同訂購表格寄回本院。

□ 7-Eleven付款/捐款 只適用於現金100元至5,000元；如購買朱古力，金額必須達100元或以上，請向收銀員指明給予「聖公會聖基道兒童院」及確實的金額。(請把收據連同表格傳真到本院。)

主要贊助：



全力支持：



朱古力製造商：



宣傳伙伴：



注意事項：

1. 請在適當空格內「✓」
2. 所有貨品數量有限，售完即止。
3. 凡捐款或捐贈朱古力達100元或以上，憑收據可申請扣減稅款。但扣減稅款不適用於購買朱古力。
4. 請填妥表格寄回香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至25201725。
5. 你的個人資料將用於寄發捐款收據及傳遞本院資訊。若有任何疑問，請致電2520 1056與本院職員聯絡。
6. 貨物出門，恕不退換。

稅局檔案編號 91/4261

N-CS-12/20

優惠級

總辦事處Office：

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓
15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong.

電話 Tel: (852) 2520 1056

傳真 Fax: (852) 2520 1725

電郵 E-mail: admin@skhsch.org.hk

網址 Website: www.skhsch.org.hk

如重複收到本期通訊，請通知本院，並請把此份轉送親友，謝謝。

Please inform the Home if you receive duplicate copy and give the copy to your friends and relatives.

童行

Together



香港公益金會員機構
A MEMBER AGENCY OF
THE COMMUNITY CHEST

顧問 Advisor：陳王麗芬 Mrs. Paulina Chan

督印 Publisher：曾淑英 Ms. Florence Tsang

編輯 Editor：馮婉儀 Ms. Amy Fung



聖基道 愛心 朱古力義賣

「幾米《世界別為我擔心》系列」朱古力禮盒



精裝朱古力禮盒

\$120

現正發售



限量版朱古力套裝

\$138



迷你朱古力禮盒

\$40

© Jimmy S.P.A. Co., Ltd.